

表二：從第二組國家／地方進口香港貓狗需要在海外辦理的證明書

TABLE 2: OVERSEAS CERTIFICATION REQUIREMENTS FOR DOGS AND CATS IMPORTED FROM GROUP II COUNTRIES/PLACES

(以下各款證明書須用中文或英文填寫，於動物抵港時遞交)

(The following certificates to be completed in English or Chinese and to be presented on arrival of the animals)

動物健康證明書 Animal Health Certificate	居留證明書 Residence Certificate	狂犬病防疫注射證明書 Anti-rabies Vaccination Certificate	其他主要傳染病的防疫證明書 Other Major Infectious Diseases Vaccination Certificates	航空公司證明書(機長誓章) Airline Certificate (Captain's Affidavit)
<p>此證明書須在有關動物離境前 14 天內簽發。證明該動物並無傳染或觸染疾病的病徵，其健康狀況許可將之運送至香港，且該動物(倘屬雌性)並無懷孕或即懷孕亦不足 4 星期。證明書上要有該動物詳細的微型晶片(宜用9位數字的AVID型號晶片)資料足以證實該動物的正確身份。(注意：請參閱備註欄。)</p> <p>Dated not more than 14 days before the departure of the animal(s) certifying that the animal is free from any clinical signs of infectious or contagious disease, fit to travel and is either not pregnant or less than 4 weeks pregnant if it is a female. The certificate must be positively correlated to the animals being certified by including the identifying microchip details. (9 digit AVID chip is preferable) (Note: please refer to Remarks column.)</p>	<p>證明有關動物自出生時起或在出口前連續 180日內均在該國／地方居住。而該動物居所的10公里範圍內在出口前的180日期間並無任何動物(蝙蝠除外)有狂犬病個案的報告。(注意：請參閱備註欄。)</p> <p>Certifying that the animal has been continuously residing in the country/place of origin during the preceding 180 days, or since birth, prior to departure from that country. The area within 10km of the animal premises has been free of reported cases of rabies in any animals (excluding bats) during the preceding 180 days from the date of departure. (Note: please refer to Remarks column.)</p>	<p>此證明書需要註明所使用的有關疫苗之詳情：Certifying, with full details of vaccine(s):</p> <p>(i) 證明該動物在來港前不少於 30 天亦不多於 1 年間曾接受狂犬病免疫注射。倘為初次注射，該頭動物在接受注射時至少要有 90日大。that the animal has been vaccinated against rabies less than one year and more than 30 days prior to departure. In the case of primary vaccination the animal was at least 90 days old when vaccinated.</p> <p>(ii) 出示證明，以顯示該動物在過去一年之前〔或自其芻獸期起計〕有良好及詳細之狂犬病免疫注射記錄。詳細列明所使用的疫苗並證明。showing a good history of anti-rabies vaccination (with details) extending back over a period of more than 1 year (or since puppyhood or kittenhood) be included.</p>	<p>此證明書需要註明該貓狗在來港前不少於 14 天亦不逾一年間曾接受免疫注射，以抵抗下列之狗／貓傳染病：</p> <p>Certifying that the animal has been vaccinated against the following canine/feline infectious diseases not less than 14 days and not more than 1 year before coming to Hong Kong:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 狗Dog — 犬瘟熱、犬病毒性肝炎及犬病毒性出血性腸炎。canine distemper, infectious canine hepatitis and canine parvovirus. ● 貓Cat — 貓瘟(貓病毒性腸炎)及貓複合性呼吸系統病(貓流行性感冒)。feline panleucopaenia (infectious enteritis) and feline respiratory disease complex (cat flu). 	<p>證明動物由運來的整段旅程均在同一飛機上，並且中途並無離開該飛機或該機及／或並無在衛生水平較低的國家／地方停過／轉機。全程並沒有接觸過任何其它動物。(注意：本署會發出特別許可證時提供空白的航空公司證明書(表格編號:PC101)給你，以便你要求航空公司人員填報。)</p> <p>Certifying that the animals have travelled the entire journey on one aircraft without leaving the aircraft enroute and/or without any stopping/changing-over in a country/place of lower health status; and were not in contact with any other animals. (Note: A blank copy of the Airline Certificate (Form No. PC101) will be provided for completion by relevant Airlines.)</p>
<p>備註Remarks:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 未足5個月大或懷孕多於4星期的貓、狗不准進口本港。Dogs and cats less than 5 months old or more than 4 weeks pregnant must NOT be imported. 2. 動物健康證明書，居留證明書及傳染病防疫注射證明書合併為一份證明書亦可予接納。證明書須由政府聘任之全職獸醫官簽署及蓋章；或經註冊之獸醫簽署及蓋章及由政府聘任之全職獸醫官加簽。A combined Animal Health, Residence and Vaccination Certificate is acceptable. The certificates must be signed and stamped by either a full time salaried government veterinary officer or a registered veterinary surgeon and endorsed by a full time salaried government veterinary officer. 3. 為方便正確證明，動物健康證明書應使用與本署在發出許可證時所夾附指定的表格(表格編號:VC-DC2) 或相類似的證明書。To facilitate correct certification, an Animal Health Certificate (Form No.:VC-DC2), issued together with the permit or equivalent should be used. 4. 每頭動物均須個別證明書。The required certificates must apply to a single animal. 				